

**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 1/19

**Produktegruppe**  
**Groupe de produits**  
**Gruppo prodotti**

Innenausbau  
 Application intérieure  
 Applicazione interna

**Produkt**  
**Produit**  
**Prodotto**

Dampfbremse  
 Pare-vapeur  
 Freno-vapore

**1 Stoff-/Erzeugnis- und Firmenbezeichnung**  
**Identification de la substance/du produit et de la société**  
**Denominazione della sostanza/preparato e della ditta**
**1.1 Produktbezeichnung**  
**Désignation du produit**  
**Nome commerciale**

**Ampatex® DB 90**

**1.2 Angaben zu Lieferant**  
**Données concernant le**  
**fournisseur**  
**Produttore/Fornitore**

Ampack AG Bautechnik  
 Seebleichstr. 50  
 CH-9401 Rorschach  
 Tel : +41/71/858 38 00  
 Fax : +41/71/858 38 37

**1.3 Notrufnummer**  
**Numéro d'appel d'urgence**  
**Informazioni d'emergenza**

+41/71/858 38 00 (Mo/Lun - Fr/Ven 08.00-11.30 /  
 14.00-16.00)  
 +41/01/251 51 51 (Toxikologisches Informationszentrum  
 centre anti-poison / centro tossicologico)

**2 Zusammensetzung / Angaben zu den Bestandteilen**  
**Composition / Données sur les composants**  
**Composizione / Informazioni sui componenti**
**2.1 Chemische Charakterisierung** ‡ Stoff † Erzeugnis  
 Reissfeste Dampfbremse aus thermisch verfestigten Endlosfasern mit Polypropylen-Füllschicht (100% PP)

- Polypropylen-Spinnvlies (Tyvar®) 68 g/m<sup>2</sup>  
 - Polypropylen-Füllschicht (PP) 22 g/m<sup>2</sup>

**2.2 Chemische Bezeichnung** entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

**2.3 CAS-Nummer** entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

**2.4 EINECS/ELINCS-Nummer** entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

**2.5 Chemische Formel** entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

**2.6 Gefährliche Inhaltsstoffe** n.a.

**2.7 Hinweise** n.a.

Ampack AG  
 Bautechnik  
 Seebleichstrasse 50  
 CH-9400 Rorschach  
 Tel. 071 858 38 00  
 Fax 071 858 38 37

Ampack  
 Bautechnik GmbH  
 Alte Biberacher Strasse 5  
 D-88447 Warthausen  
 Tel. 07351 1981 0  
 Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
 Industriezentrum NÖ Süd  
 Strasse 2d, Objekt M 44  
 A-2355 Wiener Neudorf  
 Tel. 02236 46 805  
 Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
 Le Cartecentre  
 1 Rue René Blanc  
 F-74100 Annemasse  
 Tél. 04 50 92 57 87  
 Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 2/19

<b>2.1</b>	<b>Caractéristiques chimiques</b> Pare-vapeur résistant à la déchirure forme de filaments renforcés thermiquement avec couche intermédiaire de polypropylène (100% PP) - non-tissé de polypropylène (Tylpar®) - couche intermédiaire de polypropylène (PP)	‡ Substance † Produit 68 g/m <sup>2</sup> 22 g/ m <sup>2</sup>
<b>2.2</b>	<b>Désignation chimique</b>	ne concerne pas le produit/mélange
<b>2.3</b>	<b>Numéro CAS</b>	ne concerne pas le produit/mélange
<b>2.4</b>	<b>Numéro EINECS/ELINCS</b>	ne concerne pas le produit/mélange
<b>2.5</b>	<b>Formule chimique</b>	ne concerne pas le produit/mélange
<b>2.6</b>	<b>Composants dangereux</b>	n.a.
<b>2.7</b>	<b>Conseils</b>	n.a.
<b>2.1</b>	<b>Caratterizzazione chimica</b> Freno-vapore resistente allo strappo composto da fibre rinforzate termicamente con strato di riempimento di polipropilene (100% PP) - velo di polipropilene (Tylpar®) - strato di riempimento di polipropilene (PP)	‡ Sostanza † Preparato 68 g/m <sup>2</sup> 22 g/ m <sup>2</sup>
<b>2.2</b>	<b>Denominazione chimica</b>	non necess. per preparati/miscele
<b>2.3</b>	<b>Numero CAS</b>	non necess. per preparati/miscele
<b>2.4</b>	<b>Numero EINECS/ELINCS</b>	non necess. per preparati/miscele
<b>2.5</b>	<b>Formula chimica</b>	non necess. per preparati/miscele
<b>2.6</b>	<b>Ingredienti pericolosi</b>	n.a.
<b>2.7</b>	<b>Indicazioni</b>	n.a.

### 3 **Mögliche Gefahren** **Identification des dangers** **Individuazione dei pericoli**

<b>3.1</b>	Das Produkt ist bei sachgerechter Anwendung bezüglich Gefährdung von Gesundheit und Umwelt als vollkommen sicher zu betrachten
<b>3.1</b>	Lorsqu'il est utilisé correctement, le produit ne présente aucun danger pour la santé et l'environnement.
<b>3.1</b>	In caso di impiego conforme, il prodotto è da considerarsi totalmente sicuro in merito al rischio per la salute e l'ambiente.

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 3/19

**4 Erste-Hilfe Massnahmen  
Premiers secours  
Misure di pronto soccorso****4.1 Einatmung:**

n.a.

**4.2 Hautkontakt:**

n.a.

**4.3 Augenkontakt:**

n.a.

**4.4 Einnahme:**

n.a.

**4.1 Inhalation :**

n.a.

**4.2 Contact avec la peau :**

n.a.

**4.3 Contact avec les yeux :**

n.a.

**4.4 Ingestion :**

n.a.

**4.1 In seguito ad inalazione:**

n.a.

**4.2 In seguito a contatto con la pelle:**

n.a.

**4.3 In seguito a contatto con gli occhi:**

n.a.

**4.4 In seguito ad ingestione:**

n.a.

**5 Massnahmen zur Brandbekämpfung  
Mesures de lutte contre les incendies  
Misure antincendio****5.1 Löschmittel:**

jegliche (Wasser, Schaum, Pulver, Sand, etc.)

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 4/19

<b>5.2</b>	<b>Ungeeignete Löschmittel:</b> k.A.
<b>5.3</b>	<b>Besondere Gefährdung:</b> n.a.
<b>5.4</b>	<b>Besondere Schutzausrüstung:</b> Keine speziellen Massnahmen nötig
<b>5.1</b>	<b>Moyens d'extinction :</b> tous (eau, mousse, poudre, sable, etc.)
<b>5.2</b>	<b>Moyens d'extinction inappropriés :</b> a.d. / n.d.
<b>5.3</b>	<b>Risques spécifiques :</b> n.a.
<b>5.4</b>	<b>Équipement de protection spécial :</b> Aucune mesure spéciale ne doit être prise
<b>5.1</b>	<b>Materiali antincendio adatti:</b> qualsiasi (acqua, schiuma, polvere, sabbia, etc.)
<b>5.2</b>	<b>Materiali antincendio non adatti per motivi di sicurezza:</b> n.i.
<b>5.3</b>	<b>Pericoli particolari:</b> n.a.
<b>5.4</b>	<b>Particolare attrezzatura di protezione:</b> Non è necessario osservare alcuna misura particolare.

<b>6</b>	<b>Massnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung Mesures en cas de déversement accidentel Misure in caso di fuoriuscita accidentale</b>
<b>6.1</b>	<b>Personenbezogene Vorsichtsmassnahmen:</b> n.a.
<b>6.2</b>	<b>Umweltschutzmassnahmen:</b> n.a.
<b>6.3</b>	<b>Verfahren zur Reinigung/Bindemittel:</b> n.a.
<b>6.4</b>	<b>Zusätzliche Hinweise:</b> k.A.

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 5/19

<b>6.1</b>	<b>Mesures de précaution individuelles :</b> n.a.
<b>6.2</b>	<b>Mesures de précaution environnementales :</b> n.a.
<b>6.3</b>	<b>Procédure de nettoyage/liants :</b> n.a.
<b>6.4</b>	<b>Conseils supplémentaires :</b> a.d./n.d.
<b>6.1</b>	<b>Precauzioni individuali:</b> n.a.
<b>6.2</b>	<b>Precauzioni ambientali:</b> n.a.
<b>6.3</b>	<b>Metodi di pulizia / raccolta:</b> n.a.
<b>6.4</b>	<b>Ulteriori indicazioni:</b> n.i.

<b>7</b>	<b>Handhabung und Lagerung Manipulation et stockage Manipolazione e stoccaggio</b>
<b>7.1</b>	<b>Handhabung:</b> Keine speziellen Anforderungen
<b>7.2</b>	<b>Lagerung:</b> Keine speziellen Anforderungen
<b>7.1</b>	<b>Manipulation :</b> Aucune exigence spéciale
<b>7.2</b>	<b>Stockage :</b> Aucune exigence spéciale
<b>7.1</b>	<b>Manipolazione:</b> Non vi sono requisiti particolari
<b>7.2</b>	<b>Stoccaggio:</b> Non vi sono requisiti particolari

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 6/19

**8 Expositionsbegrenzung und persönliche Schutzausrüstung**  
**Limites d'exposition et équipement de protection individuelle**  
**Limitazioni all'esposizione e protezione individuale**

**8.1 Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen Grenzwerten:**

n.a.

**8.2 Persönliche Schutzausrüstung:**

n.a.

**8.3 Atemschutz:**

n.a.

**8.4 Handschutz:**

n.a.

**8.5 Augenschutz:**

n.a.

**8.6 Körperschutz:**

n.a.

**8.1 Composants avec des valeurs limites en rapport avec le lieu de travail :**

n.a.

**8.2 Équipement de protection individuelle :**

n.a.

**8.3 Protection respiratoire :**

n.a.

**8.4 Protection des mains :**

n.a.

**8.5 Protection des yeux :**

n.a.

**8.6 Protection du corps :**

n.a.

**8.1 Componenti con valori limite da tenere sotto controllo sul posto di lavoro:**

n.a.

**8.2 Protezione individuale:**

n.a.

**8.3 Protezione delle vie respiratorie:**

n.a.

Ampack AG  
 Bautechnik  
 Seebleichstrasse 50  
 CH-9400 Rorschach  
 Tel. 071 858 38 00  
 Fax 071 858 38 37

Ampack  
 Bautechnik GmbH  
 Alte Biberacher Strasse 5  
 D-88447 Warthausen  
 Tel. 07351 1981 0  
 Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
 Industriezentrum NÖ Süd  
 Strasse 2d, Objekt M 44  
 A-2355 Wiener Neudorf  
 Tel. 02236 46 805  
 Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
 Le Cartecentre  
 1 Rue René Blanc  
 F-74100 Annemasse  
 Tél. 04 50 92 57 87  
 Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 7/19

**8.4 Protezione delle mani:**

n.a.

**8.5 Protezione degli occhi:**

n.a.

**8.6 Protezione del corpo:**

n.a.

## 9 Physikalische und chemische Eigenschaften Propriétés physiques et chimiques Proprietà fisiche e chimiche

**Aussehen:**

Form: Rollen  
Farbe: gelb, durchscheinend, blau bedruckt

**Geruch:**

n.a.

**pH-Wert:**

k.A.

**Siedepunkt:**

k.A.

**Schmelzpunkt:**

k.A.

**Flammpunkt:**

n.a.

**Entzündlichkeit:**

schwierig in Brand zu setzen. Brennt bei höheren Temperaturen

**Selbstentzündlichkeit:**

n.a.

**Explosionsgefahr:**

n.a.

**Brandfördernde Eigenschaften:**

k.A.

**Dampfdruck:**

k.A.

**Relative Dichte:**

n.a.

**Löslichkeit:**

Wasserlöslichkeit: keine  
Fettlöslichkeit: keine

**Verteilungskoeffizient n-Octanol/Wasser:**

k.A.

**Sonstige Angaben:**

k.A.

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 8/19

**Aspect :**

Forme : rouleaux  
Couleur : jaune, translucide, impression bleu

**Odeur :**

a.d. / n.d.

**pH :**

a.d. / n.d.

**Point d'ébullition :**

a.d. / n.d.

**Point de fusion :**

a.d. / n.d.

**Point d'inflammation :**

n.a.

**Inflammabilité :**

difficile à enflammer. Brûle à des températures élevées

**Auto-inflammabilité :**

n.a.

**Risque d'explosion :**

n.a.

**Propriétés comburantes :**

a.d. / n.d.

**Pression de vapeur :**

a.d. / n.d.

**Densité relative :**

a.d. / n.d.

**Solubilité :**

Solubilité dans l'eau : aucune  
Liposolubilité : aucune

**Coefficient de partage n-octanol/eau :**

a.d. / n.d.

**Autres données :**

a.d. / n.d.

**Aspetto:**

Forma: rotoli  
Colore: giallo, traslucido, stampa blu

**Odore:**

N.i.

**Valore pH:**

N.i.

**Punto di ebollizione:**

N.i.

**Punto di fusione:**

N.i.

**Punto di infiammabilità:**

N.a.

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53





**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über  
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und  
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie  
88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de  
sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4  
sur les fiches de données de sécurité relatives  
aux toxiques et aux substances dangereuses  
pour l'environnement ainsi qu'à la directive  
européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH -  
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie  
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo  
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 9/19

**Accensione:**

difficilmente infiammabile. Infiammabile a temperature elevate

**Autocombustione:**

N.a.

**Pericolo di esplosione:**

N.a.

**Limite inferiore di esplosività:**

N.i.

**Pressione del vapore:**

N.i.

**Densità relativa:**

N.i.

**Solubilità:**

Solubilità in acqua: insolubile

Solubilità in grassi: insolubile

**Coefficiente di diffusione in n-ottanolo/acqua:**

N.i.

**Altre indicazione:**

N.i.

**10 Stabilität und Reaktivität****Stabilité et réactivité****Stabilità e reattività****10.1 Zu vermeidende Bedingungen:**

Das Produkt ist stabil und geht unter normalen Bedingungen keine gefährlichen Reaktionen ein.

**10.2 Zu vermeidende Stoffe:****10.3 Gefährliche Zersetzungsprodukte:****10.1 Conditions à éviter :**

Le produit est stable et, dans des conditions normales, ne provoque aucune réaction dangereuse.

**10.2 Substances à éviter :****10.3 Produits de décomposition dangereux :****10.1 Condizioni da evitare:**

Il prodotto è stabile e, in condizioni normali, non dà luogo ad alcuna reazione pericolosa.

**10.2 Sostanze da evitare:****10.3 Prodotti pericolosi da decomposizione:**

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt****Fiche de données de  
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über  
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und  
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie  
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4  
sur les fiches de données de sécurité relatives  
aux toxiques et aux substances dangereuses  
pour l'environnement ainsi qu'à la directive  
européenne 88/379/CE  
Ampatex® DB 90

Ai sensi della normativa elvetica CH -  
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie  
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo  
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90

Ampatex® DB 90 Seite 10/19

**11 Angaben zur Toxikologie**  
**Informations toxicologiques**  
**Indicazioni sulla tossicologia**

**11.1 Augenkontakt:**  
Das Produkt ist ungiftig und kann unter normalen Bedingungen keine toxischen Substanzen abgeben.

**11.2 Hautkontakt:**  
n.a.

**11.3 Einatmung:**  
n.a.

**11.4 Einnahme:**  
n.a.

**11.5 Chronisch:**  
n.a.

**11.6 Sonstige Angaben:**  
n.a.

**11.1 Contact avec les yeux :**  
Le produit n'est pas toxique et, dans des conditions normales, ne produit aucune substance toxique.

**11.2 Contact avec la peau :**  
n.a.

**11.3 Inhalation :**  
n.a.

**11.4 Ingestion :**  
n.a.

**11.5 Toxicité chronique :**  
n.a.

**11.6 Autres données :**  
n.a.

**11.1 Contatto con gli occhi:**  
Il prodotto non è velenoso e, in condizioni normali, non emette alcuna sostanza tossica.

**11.2 Contatto con la pelle:**  
n.a..

**11.3 Inalazione:**  
n.a.

**11.4 Ingestione:**  
n.a.

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 11/19

**11.5**

**Cronicità:**

n.a.

**11.6**

**Ulteriori indicazioni:**

n.a.

**12**

**Angaben zur Ökologie****Informations écologiques****Indicazioni sull'ecologia**

**12.1**

**Mobilità:**

Das Produkt ist nicht umweltgefährlich

**12.2**

**Abbaubarkeit:**

Es ist von Mikroorganismen kaum abbaubar

**12.3**

**Akkumulation:**

k.A.

**12.4**

**Kurz- und Langzeitfolgen:**

k.A.

**12.1**

**Mobilité :**

Le produit ne présente aucun danger pour l'environnement

**12.2**

**Dégradabilité :**

Il est à peine dégradable par les micro-organismes.

**12.3**

**Accumulation :**

a.d. / n.d.

**12.4**

**Effets à court et long termes :**

a.d. / n.d.

**12.1**

**Mobilità:**

Il prodotto non è pericoloso per l'ambiente.

**12.2**

**Degradabilità:**

È scarsamente degradabile da parte dei microorganismi.

**12.3**

**Accumulazione:**

N.i.

**12.4**

**Effetti a breve e lunga scadenza:**

N.i.

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 12/19

### 13 Hinweise zur Entsorgung Conseils d'élimination Indicazioni per lo smaltimento

13.1

**Produkt:**

Kleinere Mengen können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften. Grössere Mengen sollten in geeigneten Müllverbrennungsanlagen mit Abgasbehandlung verbrannt oder als nicht gefährlicher Industrieabfall gemäss den lokalen Vorschriften deponiert werden.

13.2

**Ungereinigte Verpackungen:**

n.a.

13.1

**Produit :**

En petites quantités, il peut être éliminé avec les ordures ménagères normales conformément aux prescriptions locales. En grandes quantités, il doit être incinéré dans une usine d'incinération des ordures ménagères appropriée avec traitement des émissions de gaz ou mis à la décharge en tant que déchet industriel inoffensif.

13.2

**Emballages non nettoyés :**

n.a.

13.1

**Prodotto:**

I quantitativi limitati possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici, in conformità alle norme locali vigenti. I quantitativi importanti dovrebbero essere bruciati negli inceneritori dei rifiuti adatti dotati di trattamento dei gas di scarico o smaltiti come rifiuti industriali non pericolosi in conformità alle leggi locali vigenti.

13.2

**Imballaggi sporchi:**

n.a.

### 14 Angaben zum Transport Informations relatives au transport Indicazioni per il trasporto

14.1

**Internationale Vorschriften:**

k.A.

14.2

**Landtransport ADR / RID:**

nicht beschränkt

14.3

**Binnenschifftransport ADNR:**

nicht beschränkt

14.4

**Seeschiffsransport IMDG:**

nicht beschränkt

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 13/19

**14.5 Luftransport ICAO/IATA:**

nicht beschränkt

**14.6 Richtiger technischer Name:**

k.A.

**14.7 EmS-Nummer:**

n.a.

**14.8 MFAG-Nummer:**

n.a.

**14.9 Marine pollutant (Meeresschadstoff):**

k.A.

**14.0 Bemerkungen:**

k.A.

**14.1 Weitere Angaben:**

k.A.

**14.1 Règlement international :**

a.d. / n.d.

**14.2 Transport par terre ADR / RID :**

non restreint

**14.3 Transport par navigation intérieure ADNR :**

non restreint

**14.4 Transport maritime IMDG :**

non restreint

**14.5 Transport aérien OACI/IATA :**

non restreint

**14.6 Véritable nom technique :**

a.d. / n.d.

**14.7 Numéro EmS :**

n.a.

**14.8 Numéro GSMU :**

n.a.

**14.9 Polluant marin :**

a.d. / n.d.

**14.0 Remarques :**

a.d. / n.d.

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über  
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und  
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie  
88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de  
sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4  
sur les fiches de données de sécurité relatives  
aux toxiques et aux substances dangereuses  
pour l'environnement ainsi qu'à la directive  
européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH -  
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie  
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo  
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 14/19

**14.1** **Autres données :**  
a.d. / n.d.

**14.1** **Normative internazionali:**  
N.i.

**14.2** **Trasporto via terra ADR / RID:**  
nessuna limitazione

**14.3** **Trasporto su acque interne ADNR:**  
nessuna limitazione

**14.4** **Trasporto via mare IMDG:**  
nessuna limitazione

**14.5** **Trasporto per via aerea ICAO/IATA:**  
nessuna limitazione

**14.6** **Denominazione tecnica precisa:**  
N.i.

**14.7** **Numero EmS:**  
N.a.

**14.8** **Numero MFAG:**  
N.a.

**14.9** **Inquinante marino :**  
N.i.

**14.0** **Annotazioni:**  
N.i.

**14.1** **Ulteriori indicazioni:**  
N.i.

**15** **Vorschriften**  
**Informations réglementaires**  
**Norme**

**15.1** **Vorschriften:**  
Keine

**15.2** **Symbole:**  
Keine

**15.3** **Risikosätze: (R-Sätze)**  
n.a.

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt****Fiche de données de  
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über  
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und  
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie  
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4  
sur les fiches de données de sécurité relatives  
aux toxiques et aux substances dangereuses  
pour l'environnement ainsi qu'à la directive  
européenne 88/379/CE  
Ampatex® DB 90

Ai sensi della normativa elvetica CH -  
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie  
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo  
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90

Ampatex® DB 90 Seite 15/19

<b>15.4</b>	<b>Sicherheitssätze: (S-Sätze)</b> n.a.
<b>15.5</b>	<b>Gefahrbestimmende Komponenten:</b> k.A.
<b>15.6</b>	<b>Besondere Kennzeichnung bestimmter Erzeugnisse:</b> Keine
<b>15.7</b>	<b>Nationale Vorschriften:</b> keine
<b>15.1</b>	<b>Informations réglementaires</b> aucune
<b>15.2</b>	<b>Symbole :</b> aucune
<b>15.3</b>	<b>Phrases concernant les risques : (phrases R)</b> n.a.
<b>15.4</b>	<b>Phrases concernant les conseils de prudence : (phrases S)</b> n.a.
<b>15.5</b>	<b>Composants représentant un danger :</b> a.d. / n.d.
<b>15.6</b>	<b>Étiquetage spécial de certains produits :</b> aucune
<b>15.7</b>	<b>Réglementation nationale :</b> aucune
<b>15.1</b>	<b>Normative:</b> nessuna
<b>15.2</b>	<b>Simboli:</b> nessuna
<b>15.3</b>	<b>Frase di rischio (Frase R) :</b> n.a.
<b>15.4</b>	<b>Frase di sicurezza: (Frase S)</b> n.a.
<b>15.5</b>	<b>Componenti pericolosi:</b> N.i.
<b>15.6</b>	<b>Particolare contrassegno per definiti preparati:</b> nessuna

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53



**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 16/19

**15.7****Normative nazionali:**

nessuna

**16****Sonstige Angaben****Autres données :****Altre indicazioni****Sonstige Angaben:**

k.A.

**Weitere Informationen:**

Die Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse. Sie sollen unsere Produkte im Hinblick auf Sicherheitserfordernisse beschreiben und haben somit nicht die Bedeutung, bestimmte Eigenschaften zuzusichern.

**Datenblattausstellender Bereich:**

Anwendungstechnik

**Autres données :**

a.d. / n.d.

**Autres informations :**

Les données précédentes reposent sur l'état actuel de nos connaissances. Elles décrivent les mesures de précaution à prendre vis à vis de nos produits et ne constituent donc pas une garantie des caractéristiques énoncées.

**Service auteur de la fiche de données de sécurité :**

Technique d'application

**Altre indicazioni:**

N.i.

**Ulteriori informazioni:**

I dati forniti si basano sullo stato attuale delle nostre conoscenze. Tali indicazioni hanno lo scopo di descrivere i nostri prodotti in relazione alle esigenze di sicurezza e non garantiscono quindi in modo vincolante particolari caratteristiche.

**Dipartimento / ufficio da cui viene redatta la scheda di sicurezza:**

Tecnologie di applicazione

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53





**Sicherheits-datenblatt**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über  
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und  
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie  
88/379/EG

Ampatex® DB 90

**Fiche de données de  
sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4  
sur les fiches de données de sécurité relatives  
aux toxiques et aux substances dangereuses  
pour l'environnement ainsi qu'à la directive  
européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 90

**Scheda di Sicurezza**

Ai sensi della normativa elvetica CH -  
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie  
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo  
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 90 Seite 17/19

**Etiketten  
Étiquettes  
Etichette**

keine  
aucune  
nessuna

**allgemein  
généralités  
generalità**

k.A. = keine Angaben / nicht bestimmt  
a.d./n.d. = aucune donnée / non déterminé  
N.i = nessuna indicazione

n.a. = nicht anwendbar  
n.a. = non applicable  
N.a = non applicabile

Erstellt am:  
Établie le : 15.04.2003/bp  
Redatto il:

Revidiert am:  
Révisée le :  
Revisionato il:

Ausgeführte Aenderung  
Modification apportée  
Modifiche

Verteiler intern:  
Diffusion (interne) :  
Diffusione interna:

Versandt am:  
Envoyée le :  
Spedito il:

Verteiler extern:  
Diffusion (externe) :  
Diffusione esterna:

Versandt am:  
Envoyée le :  
Spedito il:

g:Ampack/Bruggmann/Anwendungstechnik/Sicherheitsdatenblätter/Bahnenprodukte/Dampfbremsen

Ampack AG  
Bautechnik  
Seebleichstrasse 50  
CH-9400 Rorschach  
Tel. 071 858 38 00  
Fax 071 858 38 37

Ampack  
Bautechnik GmbH  
Alte Biberacher Strasse 5  
D-88447 Warthausen  
Tel. 07351 1981 0  
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH  
Industriezentrum NÖ Süd  
Strasse 2d, Objekt M 44  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel. 02236 46 805  
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.  
Le Cartecentre  
1 Rue René Blanc  
F-74100 Annemasse  
Tél. 04 50 92 57 87  
Fax 04 50 92 57 53

